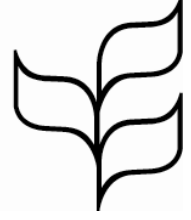


Distr.  
LIMITED

UNEP/CBD/WG8J/7/L.7  
4 November 2011

ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



الفريق المفتوح العضوية العامل بين الدورات  
المخصص للمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها  
في اتفاقية التنوع البيولوجي

الاجتماع السابع

مونتريال، 31 أكتوبر/تشرين الأول - 4 نوفمبر/تشرين الثاني 2011

البند 6(هـ) من جدول الأعمال

### إعداد مؤشرات ذات صلة بالمعارف التقليدية والإستخدام المألوف المستدام

لسنمظ تمهشي بد قىل لخطه في ز

إن الفريق المفتوح العضوية العامل بين الدورات المخصص للمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها،

#### أولاً - طلب موجه إلى الأمين التنفيذي

إن ينظر إلى ضرورة إدراج العمل الخاص بإعداد مؤشرات ذات صلة بالمعارف التقليدية والاستخدام المألوف المستدام، في العملية الأوسع نطاقاً المتعلقة بتحديث وصياغة المؤشرات العالمية للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وأهداف آيشي للتنوع البيولوجي قبل الاجتماع الحادي عشر لمؤتمر الأطراف،

يطلب إلى الأمين التنفيذي أن يبلغ الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية خلال اجتماعها الخامس عشر بنتائج مداوات هذا الفريق العامل بشأن إعداد مؤشرات ذات صلة بالمعارف التقليدية والاستخدام المألوف المستدام،

#### ثانياً - توصية موجهة إلى مؤتمر الأطراف

يوصى مؤتمر الأطراف في اجتماعه الحادي عشر بأن يعتمد مقراً وفقاً للصيغة التالية:

إن مؤتمر الأطراف،

إن يرحب بالأعمال التي نفذت تحت إشراف الفريق العامل المفتوح العضوية المخصص للمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها، بما في ذلك حلقات العمل التقنية الإقليمية والدولية التي نظمها الفريق العامل بشأن مؤشرات المنتدى الدولي للشعوب الأصلية المعني بالتنوع البيولوجي، لتحديد عدد محدود من المؤشرات العملية والهامة بشأن حالة المعارف والابتكارات والممارسات التقليدية، وفي المجالات البؤرية الأخرى، لتقييم التقدم المحرز نحو تحقيق الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وأهداف آيشي للتنوع البيولوجي،

وإذ يسلم بالأعمال السابقة بشأن المؤشرات والنتائج المتعلقة بكل من المعارف التقليدية والاستخدام المألوف المستدام في حلقة عمل بانوي وحلقة العمل المواضيعية بشأن المؤشرات المحتملة للاستخدام المألوف المستدام،  
وإذ يلاحظ التطبيق المزدوج المحتمل والتكامل بين المؤشرات المعتمدة للمعارف التقليدية بوصفها ذات صلة أيضا بالاستخدام المألوف المستدام،

1- يطلب إلى الفريق العامل المعنى بالمادة 8(د) والأحكام المتصلة بها، بالتعاون مع الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، والفريق العامل المعنى بالمؤشرات التابع للمنتدى الدولي للشعوب الأصلية المعنى بالتنوع البيولوجي، والأطراف المهتمة بالأمر، بما في ذلك الشراكة المعنية بمؤشرات التنوع البيولوجي، أن يتابع عملية الصياغة الجارية واستخدام المؤشرات الثلاثة المعتمدة للمعارف التقليدية والاستخدام المألوف المستدام للتنوع البيولوجي مع المشاركة الكاملة والفعالة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، مع الأخذ في الحسبان أيضا تنفيذ المادة 10(ج) والخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، بما في ذلك من خلال حلقات العمل التقنية، رهنا بتوافر التمويل، وأن يقدم تقريرا عن ذلك إلى مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثاني عشر؛

2- يطلب إلى الأطراف النظر، رهنا بتوافر الموارد، في الاختبار التجريبي للمؤشرين الجديدين للمعارف التقليدية والاستخدام المألوف المعتمدين في الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف بالتعاون مع الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، وإبلاغ النتائج إلى الفريق العامل المعنى بالمادة 8(د) والأحكام المتصلة بها؛

3- يدعو منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة إلى مواصلة جمع وتحليل البيانات المتعلقة بالتنوع اللغوي وحالة واتجاهات المتحدثين باللغات الأصلية وتوفير معلومات عن هذا المؤشر لنظر الفريق العامل المعنى بالمادة 8(د) والأحكام المتصلة بها؛

4- يدعو منظمة العمل الدولية إلى إعداد، بالاشتراك مع الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والمنظمات المعنية، مشاريع تجريبية ورصد البيانات المتعلقة بممارسة المهن التقليدية وتوفير معلومات عن هذا المؤشر لنظر الفريق العامل المعنى بالمادة 8(د) والأحكام المتصلة؛

5- يدعو كذلك الوكالات المعنية، بما فيها منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة ونظم التراث الزراعي ذات الأهمية العالمية (GIAHS) التابعة لها، والصندوق الدولي للتنمية الزراعية، والتحالف الدولي المعنى بالأراضي، بالاشتراك مع الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والمنظمات المعنية إلى إعداد مشاريع تجريبية متوازنة إقليميا لجمع المعلومات اللازمة لتفعيل مؤشر "حالة واتجاهات التغيير في استخدام الأراضي وحيازة الأراضي في الأقاليم التقليدية للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية"، وذلك لنظر الفريق العامل المعنى بالمادة 8(د) والأحكام المتصلة بها في اجتماعه الثامن؛

6- يوصى الأمين التنفيذي، في شراكة مع الأطراف والحكومات، والشراكة المعنية بمؤشرات التنوع البيولوجي والمنظمات غير الحكومية المعنية والوكالات الدولية، مع المشاركة الكاملة والفعالة لممثلي الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية ورهنا بتوافر الموارد، أن ينظم وييسر حلقة عمل تقنية بشأن مواصلة إعداد وصياغة مؤشر عن حالة واتجاهات التغيير في استخدام الأراضي وحيازة الأراضي في الأقاليم التقليدية للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، وأن يقدم تقريرا عن ذلك إلى الاجتماع القادم للفريق العامل المعنى بالمادة 8(د) والأحكام المتصلة بها؛

7- يدعو الأطراف، ومرفق البيئة العالمية، والجهات المانحة، والمنظمات الدولية، والأوساط الأكاديمية، والمنظمات غير الحكومية ومنظمات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية إلى توفير الدعم التقني والموارد المالية للبرامج التعاونية ذات الصلة بالعمل المشار إليه أعلاه بشأن المؤشرات الخاصة بالمعارف التقليدية والاستخدام المألوف المستدام.

-----